

BIOGRAFIA

Montserrat Abelló neix a la ciutat de Tarragona l'any 1918. El seu pare, enginyer naval, canvia sovint de destinació, per això durant la seua infantesa viu a Cadis, Londres i Cartagena. El 1935 cursa estudis a la Facultat de Filologia i Lletres de la Universitat de Barcelona, on forma part del cercle del poeta Carles Riba. En esclatar la Guerra Civil espanyola es presenta a les oposicions convocades per a substituir els professors mobilitzats, i obté el primer lloc per a exercir de professora d'anglès en un institut públic de Barcelona. En acabar la guerra s'exilia amb el pare, primer a França i a continuació a Anglaterra. L'esclat de la II Guerra Mundial la sorprèn a Londres. El 1940 es trasllada a Xile. A partir dels anys cinquanta es dedica a escriure i a traduir, a més de fer de professora d'anglès a una escola suïssa de Santiago de Xile. El 1960 retorna a Barcelona i treballa, fins que es jubila, com a docent a la Institució Cultural del CIC. El 1963, amb quaranta-cinc anys, publica el seu primer llibre de poesia, *Vida diària*. Durant la dècada de 1970 es posa a estudiar i es llicencia en Filologia anglesa i s'especialitza en l'estudi comparat de la fonètica anglesa i catalana, i en les possibilitats d'aplicació a l'ensenyament. Elabora amb Josep M. Jaumà el manual *Our English Friends*. El 1980 Txiki Berraondo posa música a un poema seu pertanyent al recull *Vida diària*. «La Sal, Edicions de les Dones» reedita, el 1981, *Vida diària*, afegint-hi un nou poemari de l'autora, "Paraules no dites". És en aquesta època quan Abelló s'interessa per les poetes anglosaxones, i comença a traduir-ne obres al català, com ara *Arbres d'hivern* i *Ariel* (amb Mireia Mur) de Sylvia Plath, o *Atlas d'un món difícil* d'Adrienne Rich. Al mateix temps continua escrivint obra pròpia, i el 1986 publica el seu tercer poemari, *El blat del temps*. L'any 1990 publica un altre recull de poemes, *Foc a les mans*. Aquest mateix any s'encarrega de coordinar l'espai de poesia de la IV Fira Internacional del Llibre Feminista, a Barcelona. El 1995 publica els poemaris *L'arrel de l'aigua* i *Són màscares que m'emprovo...* L'any 1998 va rebre la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya per la seua tasca com a traductora, i aquest mateix any publica el poemari *Dins l'esfera del temps*, que obté el Premi de la Crítica Serra d'Or de poesia del 1999. L'any 2002 l'editorial Proa reuneix la seua obra poètica en un únic volum, *Al cor de les paraules (1963-2002)*, guardonat amb els premis Cavall Verd–Josep Maria Llompart al millor recull de poesia, i Lletra d'Or de poesia. També rep el premi Cavall Verd-Rafel Jaume de traducció poètica el 2007 per la traducció de l'antologia de Sylvia Plath *Sóc vertical. Obra poètica 1960-1963*. L'any 2008 és guardonada amb el Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana, el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes i el Premi Nacional de Cultura. Fou sòcia d'honor de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. El cantador de flamenc català Miguel Poveda musicà el poema "*Al meu pare*" con música de Marcelo Mercadant. Montserrat Abelló mor l'any 2014 a Barcelona.

Font: www.escriptors.cat/autors/abello

L'ESCRITORA DEL MES (Maig 2018)

MONTSERRAT ABELLÓ (1918 - 2014)

Centenari



Obres de na Montserrat Abelló disponibles a la Biblioteca Municipal d'Eivissa (Can Ventosa)

- *El fred íntim del silenci*. València: Denes, 2008.
- *Poemes d'amor. Antologia*. València: Denes, 2009.
- *M^a Àngels Anglada*. Belcaire d'Empordà: Vitel·la, 2009.
- *Més enllà del parlar concís*. València: Denes, 2014.
- *El miracle és viure. Vivències*. Barcelona: Ara Llibres, 2015.
- *Tot sembla tan senzill*. Poemes de Montserrat Abelló musicats per Celeste Alías. Juneda (Lleida): Fonoll, 2016. Amb CD.
- *Al cor de les paraules. Obra poètica, 1963-2002*. Barcelona: Proa, 2018.

Montserrat Abelló editora, traductora, prologuista, coautora.

- *Maurice* / E. M. Foster ; traducció de Montserrat Abelló. Barcelona: Columna, 1988.
- *Les trobairitz. Poetes occitanes del segle XII*. Estudi introductor: Magda Bogin ; versions poètiques: Alfred Badia ; traducció de l'estudi: Montserrat Abelló. Barcelona: Horsori, 2006.
- *Cares a la finestra. 20 dones poetes de parla anglesa del segle XX* (antologia en versió bilingüe). Edició, traducció i pròleg de Montserrat Abelló. Barcelona: Galaxia Gutenberg / Cercle de Lectors, 2010.
- *Memòria de l'aigua. Onze escriptores i el seu món / a cura de Lluïsa Julià*. Barcelona: Proa, 1999.

Obres de na Montserrat Abelló disponibles a la Biblioteca de l'Arxiu Històric d'Eivissa (AHE) (Can Botino)

Llegat Villangómez

- *Montserrat Abelló*. Col·l. Traç, 12. Mataró: Traç, 1988.
- *Arbres d'hivern* (ed. bilingüe anglès-català) / Sylvia Plath ; traducció de Montserrat Abelló. Col·l. Poesia del segle XX, 6. Barcelona: Edicions del Mall, 1985.

Fons Jean Serra

- *L'arrel de l'aigua*. Col·l. Poesia Edicions de la Guerra, 28. València: Edicions de la Guerra, 1995
- *Atlas d'un món difícil: Poemes 1988-1991*: edició bilingüe anglès-català / Adrienne Rich; traducció de Montserrat Abelló. València: Edicions de la Guerra, 1994.

Premis

- **Creu de Sant Jordi**, per la seva tasca com a traductora (1998).
- **Premi de la Crítica Serra d'Or de poesia** (1999): *Dins l'esfera del temps*.
- **Premi Cavall Verd–Josep M. Llopart de poesia** (2003): *Al cor de les paraules. Obra poètica 1963-2002*.
- **Premis Literaris de Cadaqués–Quima Jaume** de reconeixement a la creació poètica (2003): *Al cor de les paraules. Obra poètica 1963-2002*.
- **Lletra d'Or** (2003): *Al cor de les paraules. Obra poètica 1963-2002*.
- **Premi Cavall Verd–Rafel Jaume de traducció poètica** (2007): *Sóc vertical. Obra poètica 1960-1963*, de Sylvia Plath.
- **Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana** (2008): pel conjunt de la seua obra com a poeta i traductora.
- **Premi d'Honor de les Lletres Catalanes i Premi Nacional de Cultura** (2008)
- Per la seva trajectòria professional i artística. **Filla predilecta de la ciutat de Tarragona** (2016).

